

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Nam7anththo Kiita Giddo Qofa

Phawuloosi Ximtoosas xaafida ha nam7anththo kiitay Phawuloosi baas daro maado gidi bana maaddiza ooso lagge gidida naateththa naa Ximtoosas yeddida zore qaala oykkides; Phawuloosi Ximtoosa izi daro dandayan minnana mala zorides; Ximtoosi Phawuloosappe ekkida mino zore qaalay Yesus Kirstoosa gishshas ammanettidi markkattana mala Mishiraachcho qaalaa, kase gal7a caaqo garsan diza timirtezakka minththi oykkana malanne izas aykko waayey darikkoka tamaarsoninne Mishiraachcho qaalaa sabbako aggontta minnana malassa.

Ximtoosas imettida mino yo7oy coo mela eey-ateththan asay palamettiza yo7oppe izi haakkana malassa; hessa mala yo7oy siyizayta moorees at-tiin izi immiza hara go7ay deenna.

Hayssa ubbaan Ximtoosi yuushshi qoppaanaas bessizay Phawuloosi ammanon waani de7idaakko, izi ay mala genccidaakko iza siiqoza, iza minoteththanne iza bolla gakkida waayeza leemiso izi kaallana malassa. Phawuloosi hayssa ha kiitaa xaafiday ba layththa wurseththan hayqo pirday iza bolla pirdetti uttiin izi hayqo naagiza wodekko. (2Xim 4:6-8)

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso 1:1-2

Ximtoosas imettida zore 1:3–2:13

Asay kaddiza wode minni ego 2:14–4:5
He wode diza hanotanne heyta gishshas imet-
tida zoreta 4:6-18
Kuushsha qofa 4:19-22

¹ Yesus Kirstoosara issifeteththan diza de7o hi-
dota qaala gishshas yootana mala Xoossa shenen
Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe,
² dosettida ta naa Ximtoosas kiyateththi,
maaroteththinne saroteththi Xoossaa Aawappe
Godaa Yesus Kirstoosappe nees gido.

Ximtoosas Imettida Zore

³ Pacey baynda gallassinne qamma ne gishshas
woosan qofsashe kase Aawati ooththida mala
geeshsha wozinara ta goynniza Xoossaa ta
galatays.

⁴ Kase ne afunththaa qoppa ekkada ta nena
beyada ufayettana laamotays.

⁵ Qoodheppe gommon gidontta ne ammanoya
ta qoppays; he ammanoykka koyro ne aayey
aayin Loydininne qasseka ne aayeyin Ewonqen
dees; ha7i qasse ne bolla dizayssaka ta eradis.

⁶ Hessa gishshas tani ta kushe ne bolla
woththiin ne ekkidayssa ne bolla diza Xoossa
imotaa ne denththeththana mala ta nena qofsays.

⁷ Xoossi nuus nuni nu hu7e haaranaas Xoossa
wolqqa eranaassinne siiqettana Ayana immides
attiin babo ayana immibeenna.

⁸ Hessa gishshas Godaa gishshas markkattanaas
woykko Godaa gishshas qashettida tanan yeel-
latoppa; gido attiin Xoossa wolqqara mishiraach-
cho qaala gishshas ne tanara meto ekka.

⁹ Nu aykkoka ooththida gishshas gidontta dishin ba qofaa malanne ba kiyateththaa mala nuna ashshidessinne nuna baas dummasidi xeygides. He iza kiyateththi mernaa wodeppe kase Yesus Kirstoosa baggara nuus imettides.

¹⁰ Ha7i qasse izi hayqo ubbaa dhayssidi mishi-raachcho qaala baggara nuna poo7on kessida nu dhale Yesus Kirstoosa yuussaan qonccides.

¹¹ Tanikka hayssa ha mishiraachcho qaala yootizaade, kiitettidaadenne astamaare gidada shuumettadis.

¹² Tani meto be7izaykka hessa gishshassa; gidikkoka ta oona ammanizaakko tani ta ammanizaade shaakka eriza gishshas izan yeellatikke. Ta izas immida hadaraa he gallassiya gakkanaas izi naaganaas dandayzayssa ta shaakka eradis.

¹³ Ne taappe siyida timirteza Yesus Kirstoosara issifeteththan diza ammanoninne siiqon leemiso histta oykka.

¹⁴ Nees imettida lo7o hadaraa nunan diza Xillo Ayanan naaga.

¹⁵ Iisiya awuraaajja gidдон dizayti wurikka tana aggidayssa ne eraasa; Filgoosinne Hermogeneesi tana aggida asaara deettes.

¹⁶ Henesifoore soo asaa Goday maaro; ays gi-ikko izi tana daro wode minththeththidessinne tani sansalatan qashetta dishin tana be7idi yeellatibeenna.

¹⁷ Harappeka izi Oroome yida wode tana koyi koyidi demmides.

¹⁸ Wurseththa pirda gallas Goday iza pirdafe ashsho; izi tana Efesoonen ay mala maaddi-daakko ne lo7eththa eraasa.

2

¹ Hessa gishshas ta naazoo neni Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththan minna.

² Daro markkatta sinththan ne taappe siyidayssa harata tamaarsanaas dandayzaytassinne ammanettida asatas hadara imma.

³ Yesus Kirstoosas ammanettida lo7o wottadara mala tanara meto ekka.

⁴ Wottadarateththan ooththizaadey ba halaqaa ufayssanaas dafettees attiin hara bana qaxeththiza ooson geli erenna.

⁵ Hessaththoka gaadde woxxizaadey woththa woga naagontta woxxiko xoono akilile ekkenna.

⁶ Gooba goshshanchay ba goyi kessida kaththa xeera mizaade gidanaas bessees.

⁷ Ta nees gizayssa ne wozinan woththa siyikko Goday nees yo7o ubbaan akeeka immana.

⁸ Hayqoppe dendida Dawite zereth gidida Yesus Kirstoosa qoppa; ta yootiza mishiraachcho qaalaykka hessa.

⁹ Hessa gaason iita ooththida asa mala qashettana gakkanaas waaye beyays; gido attiin Xoossa qaalay qashettenna.

¹⁰ Hessa gishshas Kirstoosa baggara diza atoteththinne mernaa bonchcho demmana doorettidayta gishshas gaada wursaka dandayadis.

¹¹ «Nu izara issife hayqqiko
nu izara de7on daana.

¹² Dandayan minniko

nu izara kawotana.
 Nu iza kaddiko
 izikka nuna kaddana.
 13 Nu izas ammanettonttayta gidikko
 izi mernaas
 ammanettida mala daana.
 Izi barkka bana
 kaddana dandayenna»
 geetettida qaalay ammanettidayssa.

Mino Oosanchcha

14 Hayta ha yo7ota gishshas asaa qofso ag-
 gofa; asay ba gidдон issoy issaara qaalaа gaason
 palamettonnta mala Xoossa sunththan zora; hessa
 mala yo7oy siyizayta moorees.

15 Tumu Xoossaa qaala yootizaade,
 yeellachchontta oosanchchanne asi ne gishshas
 lo7o markkattizaade gidada nenateththaa wursa
 Xoossa sinth shiishshanaas minna.

16 Coо mela doona lallabeteththafe haakka;
 hessa mala yo7on waaxettida asati Xoossafe
 haakki haakki beettes.

17 Istta timirtey sakkidi paxontta gede gujji
 gujji daaketti biza madunththa mala; Heme-
 newoosinne Qasse Filxoosa geetettizayti hessa
 mala timirte tamarzayta gidдон deettes.

18 Heyti tumateththafe haakkidi coo mela waay-
 eettes; ittika, «Hayqoppe denththi hayssafe kase
 hani aadhdhides» giidi issi issi asaa ammano shiri
 yeggeettes.

19 Gido attiin, «Goday baas gidizayta erees.»
 Qasseka, «Godaa sunth xeygizay wuri iitappe
 haakko» giza maatamey iza bolla diza laamet-
 tontta Xoossaa yochchay laamettibeenna.

²⁰ Issi gita keeththan worqqafenne birappe xalla gidontta miththafenne urqqafe oosettidayti dizayssaththo heytanttafekka baggayti bonchcho oosos, baggayti qasse hirayssos oosos eketteettes.

²¹ Hessa gishshas oonikka hayta ta gida iita yo7otappe bana geeshshiko; hessaadey bonchcho oosos gidizaadenne anjjettidaade; Godaa go7izaadenne lo7o oosos gigettidaade gidana.

²² Panththateththa iita amoteththafe baqata; geeshsha wozinara Godaa xeygiza asatara xil-loteth, ammano, siiqonne saroteth kaalla.

²³ Go7ayenne hidotay baynda eeyata palamappe haakka; gaasoykka hessantta malay oosh kaaletthizayssa ne eraasa.

²⁴ Godaa oosanchchay asara ooyettanaas bessenna; hessafe bollara asa ubbaa achchan kiya, as tamaarsanaas dandayzaadenne mino as gidanaas bessees.

²⁵ Izi banara eqettiza asata ashketeththara oykkizaade gidanaas bessees; oonee erizay istti tumaa erana mala Xoossi isttas maarettanaas wode immana dandayees.

²⁶ Hessika istti yuushshi qoppi simmidi iza shene kunththana mala istta di7i efida Xala7e narxafe istti kessi ekkana.

3

Wurseththa Woden Yaana Metota

¹ Gido attiin wode wurseththan as metiza wodey yaanayssa ne era.

² Asay bana dosizaade gidana; miish siiqizayta, banan ceeqettizayta, otoranchchata,

cashshanchchata, bana yelidaytas azazet-
tonttayta, galatonttaytanne geeshshateththi
bayndayta,

³ siiqoy bayndayta, atto gi maaronttayta, asa
sunth moorizayta, barkka bana haaronttayta,
menxe iitata, lo7o miish dosonttayta,

⁴ kaddizayta, naagettonttayta, coo mela
otoreteththan kumidayta, Xoossafe aaththidi
lo7o deeth dosizayta gidana.

⁵ Ammaniza as misatana shin ammanos diza
wolqqaa kaddana; heyta malatappe ne haakka.

⁶ Heytanti issi issi keeththe kalxi gelidi daro de-
exo nagaraninne dumma dumma iita amoteththa
gars gelidi yaanne haa qaaxxiza ammanon laafa
maccassata qaxi oykkeettes.

⁷ Heyta mala maccassati ubba wode tamaa-
reettes shin tumaa eretenna.

⁸ Iyaneessinne Iyanbaraasi Muse bolla dendida
mala haytikka istta qofay moorettiin baas am-
manoppe kundida gishshas tumateth ixxeettes.

⁹ Gido attiin istta qofay kumenna; gaasoykka
Iyaneesanne Iyanbaraasa eeyateththi asaas qon-
ccida malakka hayta hanoykka ubbaas qonccana.

Phawuloosi Ximtoosas Immida Hadara

¹⁰ Ne gidikko ta timirteza, ta duussaa, ta waanna
qofaa, ta ammanozza, ta dandayaa, ta siiqozanne
ta minoteththaa ubbaa eraasa.

¹¹ Ta goodeteththaanne ta waayeza Anxokiyan,
Iqoniyooinne Listtirankka ta bolla gakkidayssa
ubbaa tani dandayan ekkidayssa ne eraasa;
gidikkoka Goday hessa ubbaafe tana ashshides.

¹² Tumappe Yesus Kirstoosa geeshsha wozi-nappe ammani daana gizayti wurikka goodettiza-yta gidana.

¹³ Iita gidida baleththiza asati baas balettidi asaa baleththishe iitateththaa bolla iitateth gujji gujji baana.

¹⁴ Ne gidikko kase ne tamarada erida ogen minna; hessa oonappe tamaardaakko ne eraasa.

¹⁵ Ne guuththa naateththafe ha7i gakkanaas Yesus Kirstoosa ammanon atoteththi beettiza timirte immiza Geeshsha Maxaafata lo7eththa eradasa.

¹⁶ Geeshsha Maxaafati wurikka Xoossa Ayanay kaaletthiin xaafettidayta; isttika as tamaarsanaas, hanqanaas, suurisanaas qasseka xilloteththa ogen kaaletththanaas go7eettes.

¹⁷ Hessika Xoossa asi lo7o ooso ubbaas bessiza-ade gidana malassa.

4

¹ Xoossa sinththaninne hessaththoka paxa diza-yta bollanne hayqqidayta bolla pirdanaas diza Yesus Kirstoosa sinththan iza qoncceththanne iza kawoteththaa qofara hayssa nees hadara gays.

² Qaalaa sabbaka; nees giigiin woykko giigontta aggiin neni ne baggara giigetta utta; daro dandayara tamarson asaa suurisa; hanqanne zora.

³ Gaasoykka asay wuri suure gidida timirte ekkontta ixkana wodey yaana; hessafe bollara asay ba amora gaaggizayssa istta hayththi siyana koyzayssa xalla isttas yootana mala bana tamaarsana daro astamaareta ba ach shiishshana.

⁴ Tumaa siyanaappe ba hayth haraso zaaridi haysi7e bagga simmana.

⁵ Neni gidikko haniza yo7o ubbaan loddu ga; meto dandaya; mishiraachcho qaala yooto nees ooso histta; ne oosozakka pola.

⁶ Ta qasse yarshettanaas mata uttadis; hayssa ha alamezappe shaaketta buussa wodey taas gakkides.

⁷ Lo7o baaxe ta baaxetadis; ta woxxana woth wursadis; ammanokka naagadis.

⁸ Sinththafe taas akililey giigi uttides; hessika xilloteththa; hessaka tumu pirdiza Goday he gal-las taas immana; hessika taas xalla gidontta iza yuussaa laamotizaytas ubbaasikka immana.

Phawuloosi Azazida Wurseththa Azazo

⁹ Taakko elela yaanaas nees dandayettida mala ooththa.

¹⁰ Deemaasi hayssa alameza siiqidi tana yeggi aggidi Tasolonge bides. Qarqisi Galatiya bides; Titoosi gede Dalmaaxiya bides.

¹¹ Luqaasi xalla tanara dees; Marqoosi tana ooson maaddiza gishshas iza nenara ekka ya.

¹² Tiqiqoosa Efesoone yeddadis.

¹³ Ne haa yashe ta Xiro7aadan Karpuse achchan woththida ta Maaqanne maxaafata harappeka galban xaafettida maxaafata taas ekka ya.

¹⁴ Xarqimala qoxxiza Iskindiroosi ta bolla daro qoho gaththides shin Goday izas iza ooso mala immana.

4:10 Qola 4:14; Pilm 24; 2Qoro 8:23; Gala 2:3; Tito 1:4 **4:11** Qola 4:14; Pilm 24; Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pilm 24

4:12 Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8 **4:13** Hawa 20:6 **4:14** 1Xim 1:20; Maza 62:12; Oro 2:6

¹⁵ Izi nu yootiza qaala keehi ixixides; nekka izappe naagetta.

¹⁶ Tana mootiza yo7ozas koyro tana ashshana markka ta shiishshiin oonikka tana maaddana yibeenna; gido attiin wurikka tana yeggidi bida. Hessaka istta bolla Xoossi qoho histti goodoppo.

¹⁷ Gido attiin qaala kiitay ta baggara kumeth yootettana malanne dere asay wuri siyana mala Goday ta achchan eqqidi tana minththides; Gaammo doonappeka tana ashshides.

¹⁸ Goday iita yo7o ubbaafe tana ashshana; gede ba salo kawoteththas tana sarora gaththana; izas mernaappe mernaa gakkanaas bonchchoy gido. Amiin.

Wurseththa Saroka

¹⁹ Phirsiqillas, Aqilas, Henesifoore soo asaasikka ta sarokaa gaththa.

²⁰ Erisxoosi Qorontoosen attides; Xirofomoosi sakettida gishshas iza ta Miliixen aggadis.

²¹ Balgoy gakkanaappe sinththetada taakko haa gakkanaas nees dandayettida mala ooththa. Ewuguloosi, Phudeesi, qasseka Linoosi, Qilawudiyaynne ammanizayti wurikka nena saro saro gida.

²² Goday nenara gido; Godaa kiyateththi intte-nara gido.

Geeshsha Mexaafa

The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c